

CLASSICAL ARMENIAN BIBLE: THE ZOHRAB BIBLE

Edited by Dr H. Zohrabian



ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆԶ
ՄԱՏԵԱՆ ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆԱՑ

THE BIBLE
OLD AND NEW TESTAMENTS

ԸՍՏ
ՃՇԳՐԻՑ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՆԱԽՆԵԱՑ ՄԵՐՈՑ
'Ի ՀԵԼԵՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱՏԱՐՄԱԳՈՅՆ ԲՆԱԳՐԻՆ
'Ի ՀԱՅԿԱԿԱՆՍ ԲԱՐԲԱՌ՝

ACCORDING
TO THE ACCURATE TRANSLATION
OF OUR ANCESTORS
FROM THE MOST RELIABLE GREEK TEXT
INTO THE ARMENIAN LANGUAGE.

Նորոգապէս 'ի լոյս ընծայեալ
յընտրելագոյն գրչագիր գաղափարէ՝
Համեմատութեամբ այլևայլ օրինակաց,
Հանդերձ կարևոր ծանօթութեամբք բնաբանին:

Newly published from the best manuscript,
with a comparison of various exemplars,
with important annotations to the text.

Յաշխարհաբեր-բէնէ Կէառն
Հ. Յովհաննոս-Զօհրապետան Վարդապետի,
'ի մեաբան-բէնէ Մեծին Մխիթարայ
Բաբոն-նապետի և առաջին Աբբայի:

*On the basis of the work of
Rev. Doctor Fr. Hovhann Zohrabian,
of the Congregation of the Great Mechitar,
Pontif and first Abbot.*



Տպագրեալ Հրամանաւ Տ.Տ. Ստեփաննոսի Ագոնց
Աստուածապատիւ Արհեպիսկոպոսի,
և Առաջնորդի Ռւբսին՝ Սրբոյն Ղազարու:

Published by order of the Very Rev. Stepannos Agonts,
Honoured Venerable Bishop
and Prelate of the Congregation of St. Lazarus.

Revised edition edited by Tigran A. Aivazian (Erevan, 2016)



1805 'Ի ՎԵՆԷՏԻԿ. ՌԻՄԾԻ
'Ի Գործարանի Սրբոյն Ղազարու:

1805 VENICE
At the Press of St. Lazarus.

աստուծոց խօսեցի ամբարտաւանս. և յաջողեցի մինչև վախճանեսցի բարկութիւն, քանզի 'ի վախճան լինելոց է: 37 Եւ 'ի վերայ աստուծոց Հարց իւրեանց զմտաւ ածցէ, և վասն ցանկութեան կանանց. և զամենայն դիւ զմտաւ ոչ ածցէ. և 'ի վերայ ամենայնի Հայրտասցի. 38 և զԱստուած Հօր 'ի տեղովէ իւրմէ փառաւորեսցէ. և զաստուած զոր ոչ ծանեան Հարց նորա՝ փառաւորեսցէ, ոսկւով և արծաթով և ակամբք պատուականօք և ցանկալեօք: 39 Եւ անցցէ յաւորս փախտականաց ըստ աստուծոյ օտարի, և յաճախեսցէ փառս. և Տառապնեցուցէ նմա զբազումս, և զերկիրն բաժանեսցէ 'ի պարզեւի: 40 Եւ 'ի ժամանակի վախճանի ոգորեսցի ընդ արքային Հարաւոյ. և զօրաժողով լիցի 'ի վերայ նորա արքայն Հրաւար, կառօք և Հեծելովք և նաւօք բազմօք, և մտցէ յերկիրն և խորտակեսցէ. և անցցէ 41 և մտցէ յերկիրն Սաբայիմ. և բազումք տկարացցին: Եւ աղբա իցեն որ ապրիցեն 'ի ձեռաց նորա. եղովմ, և Մոկաբ, և իշխանութիւն որդւոցն Ամոֆայ: 42 Եւ ձգեցէ զձեռն իւր յերկիրն. և երկիրն Եգիպտացոց ոչ եղիցի 'ի փրկութիւն. 43 և տիրեսցէ 'ի վերայ դաղտնեաց ոսկւոյ և արծաթոյ, և 'ի վերայ ամենայն ցանկալեաց Եգիպտացոց և Լիբանցոց, և Եփրատկացոց յամուրս նոցա: 44 Եւ ապա Համբալք և տաճարապէ ճեպեսցեն զնա յարեւելից, և 'ի Հրաւար եկեսցէ սրտմտութեամբ բազմաւ ապականել զբազումս: 45 Եւ Հարցէ զխորան իւր յԵփազնոն, 'ի մէջ ծովոցն 'ի լեւոն Սաբային սուրբ, և եկեսցէ մինչև 'ի կողմն մի նորա. և ոչ ոք իցէ որ փրկիցէ:

12 Եւ 'ի ժամանակին յայնմիկ յարիցէ Միքայէլ իշխան մեծ, որ կայ 'ի վերայ որդւոց ժողովրդեան քո. և եղիցի ժամանակ նեղութեան. նեղութիւն որպիսի ոչ եղև յորմէ Հետէ եղև անգ. 'ի վերայ երկրի մինչև 'ի ժամանակն յայն. և 'ի ժամանակն յայնմիկ ապրեսցի ժողովրդը քո, ամենայն որ գտցի գրեալ 'ի դպրութեան: 3 Եւ բազումք 'ի նաջեցելոց 'ի Հող երկրի՝ յարիցեն, ոմանք 'ի կեանսն յափտեանական, և ոմանք 'ի նախատիսն և յամօթ յափտեանական: 3 Եւ իմաստունք ծագեսցեն իբրև զլուսաւորութիւն 'ի Հաստատութեան. և բազումք յարդարոց իբրև զաստեղս յափտեանս և ևս: 6 Եւ դու Դանիէլ փակեալ զբանդ, և կնքեալ զգիրդ մինչև 'ի ժամանակ վախճանի. մինչև սրբեսցին բազումք, և բազմանցի գիտութիւն: 5 Եւ տեսի ես Դանիէլ, և աշա երկու կային յայսկոյս և յայնկոյս գետոյն. 6 և ասեն ցայրն որ զգեցեալն էր զբաղեն, և կայր 'ի վերայ ջուրց գետոյն. Մինչև ցերթ իցէ վախճանս սքանչելեացդ զոր ասացեր: 7 Եւ լուայ յառնեն որ զգեցեալն էր զբաղեն, և կայր 'ի վերայ ջուրց գետոյն. ամբարձ զաջ իւր և զձախ իւր յերկիրն, և երդուաւ 'ի կենդանին յափտեանից, թէ 'ի ժամանակ և 'ի ժամանակս և 'ի կէս ժամանակի. և 'ի կատարել ցրման ձեռին ժողովրդեանս սրբեցելոց, ծանիցեն զայս ամենայն: 8 Եւ ես լուայ և ոչ առի 'ի միտ. և ասեմ. Տէր զի՞նչ է վախճանս այդոցիկ: 9 Եւ ասէ. Երթ Դանիէլ. զի արգելեալ և կնքեալ են բանք մինչև ցժամանակ վախճանի: 10 Ընտրեսցին և սպիտակացցին և փորձեսցին և սրբեսցին բազումք, և անօրինեսցին անօրէնք, և ոչ առնուցուն 'ի միտ ամալարիշտք. և իմաստունք իմացցին 11 'ի ժամանակէ փոփոխմանս յաճախութեան: Եւ տացի պղծութիւնս աւերածին աւորս Հազար երկերիւր երեսուն և Հինգ. 12 և երանի որ Համբերեսցէ և Հասցէ յա-

տուր Հազար երեք Հարեր երեսուն և Հինգ: 13 Եւ դու եկ Հանգիր, զի տակաւին են աւորք և ժամք 'ի կատարումն վախճանի, և Հանգիցես. և յարիցես 'ի ժամանակի քում՝ 'ի վախճանի աւորք:

14 Եւ թագաւորն Աստիագէս յաւելաւ առ Հարս իւր, և առ Կիրոս Պարսիկ զթագաւորութիւնս նորա: 15 Եւ Դանիէլ էր կենաց կցորդ թագաւորին. և փառաւոր քան զամենայն բարեկամս նորա:

2 Եւ էին կուռք մի Բաբելոնացոց անուն Բէլ. և ելաներ զ'ի նմա ռոճիկ՝ աւոր միոջ, նաշի՜՜ երկրտասան արդու. և քառասուն ոչխար. և զինի վեց մար: 3 Եւ թագաւորն պաշտէր զնա. և երթայր Հանապազ երկիր պագաներ նմա: Բայց Դանիէլ պագաներ երկիր Աստուծոյ իւրոյ. և ասէ ցնա թագաւորն. Դու ինդէր ոչ երկիր պագանես Բելայ: 4 Եւ նա ասէ. Բանգի ոչ պաշտեմ՝ զկուռս ձեռագործս, այլ զԱստուած կենդանի զմարտիչն երկրի. և երկրի, որ ունի իշխանութիւն ամենայն մարմնոյ: 5 Եւ ասէ ցնա թագաւորն. Իսկ Բէլ ոչ թուի քեզ թէ իցէ Աստուած կենդանի. եթէ ոչ տեսիցես որչափ ուտէ և ըմպէ Հանապազ: 6 Եւ ասէ Դանիէլ ծիծաղելով. Մի՞ խաբիր այրքայ, զի դա է 'ի ներքոյ կաւեայ, և արտաքոյ պղնձի. ոչ կերեալ դորա երբէք և ոչ արբեալ: 7 Եւ բարկացեալ թագաւորն, կոչեաց զգորմանս նորա, և ասէ ցնա թագաւորն. Եթէ ոչ ասիցէք ինձ, ո՞վ ուտէ զսեղանն զայն մաշու մեռանիցիք. 8 ապա եթէ յայտ առնիցէք թէ զայն ամենայն Բէլ ուտէ՝ մեռանիցի Դանիէլ՝ զի Հաչոյեաց գիւլ: Եւ ասէ Դանիէլ ցթագաւորն. Եղիցի ըստ բանի քում: 9 Եւ էին քուրմք Բելայ եւսմանսուն, թող զկանայս և զմանկտի: Եւ էին թագաւորն Դանիէլի Հանդերձ 'ի տուն Բելայ: 10 Եւ ասեն քուրմք Բելայ. Ահաասիկ մեք արտաքս ելցուք. և դու անքայ՝ դիր առաջի դորա զկերակուրսդ և զգինիդ խառնեալ դիցես. և փակեալ զդուրսդ, և կնքեալ մատանեալ քով: 11 Եւ եկեալ ընդ առաւօտս, եթէ ոչ գտցի այդ ամենայն կերեալ 'ի Բելայ, մեռցուք մեք. ապա թէ ոչ՝ Դանիէլ որ սոնախօսեցաւ զմէնք: 12 Եւ նոքա վստա՜Հ էին, զի արարեալ էին ընդ սեղանսն մուտ անյայտ. և ընդ այն մտանէին Հանապազ և ուտէին զայն: 13 Եւ եղև իբրև էին արտաքս, և թագաւորն եդ զկերակուրսն առաջի Բելայ: Եւ Հրաման ետ Դանիէլ իւրում մանկտոյ, և բերին միմիւր, և ցանցեցին ընդ ամենայն մեհեանս առաջի թագաւորին միայնոյ. և ելեալ արտաքս փակեցին զդուռնս, և կնքեցին մատանեալ թագաւորին և գնացին: 14 Եւ քուրմք մտին գիշերի ըստ սովորութեան իւրեանց, կանանք և որդւոք իւրեանց. կերան զամենայն և արբին և ոչ ինչ թողին: 15 Եւ կանխեաց թագաւորն ընդ առաւօտս Դանիէլի Հանդերձ. 16 և ասէ. Ո՞րք են կնիքդ Դանիէլ: Եւ նա ասէ. Ո՞րք են արքայ: 17 Եւ եղև ընդ բանալ դրանցն Հայեցալ թագաւորն 'ի սեղանն, 'ի ձայն մեծ աղաղակեաց և ասէ. Մեծ ես Բէլ, և ոչ գոյ նեղութիւն 'ի քեզ և ոչ մի: 18 Եւ ծիծաղեցաւ Դանիէլ. և կայալ զթագաւորն զի մի՜ մտցէ 'ի ներքս, և ասէ. Աղէ՛ Հայեցալ ընդ առակսդ, և տես դիր է Հետդ այդ: 19 Եւ ասէ թագաւորն. Տեսանեմ Հետ արանց կանանց և մանկտոյ: 20 Յայնժամ՝ բարկացեալ թագաւորն կալաւ զգորմանս, և զկանայս և զորդիս նոցա. և ցուցին նմա զգաղտնի դուռնս ընդ որ մտանէին և ծախէին զսեղանն: 21 Եւ կտորեաց ցնոսա թագաւորն, և զԲէլ ետ 'ի ձեռս Դանիէլի, և կործանեաց զնա՝ և զմեհեանս նորա: 22 Եւ էր վիշապ մի մեծ, և պաշտէին զնա Բաբելոնացիք: 23 Եւ ասէ թագաւորն ցԴանիէլ. Միթէ և զդմանէ՜ ասիցես

36 Ոճանկ. 'ի վերայ ամենայն աստուծոյ... քանզի վախճան լինելոց է: 37 Ոճանկ. Եւ 'ի վերայ աստուծոյն Հարցն իւրե՛... զմտաւ ոչ ածիցէ: Օրինակ մի. Եւ 'ի վերայ ամենայն աստուածոց Հարց իւրոց զմտաւ ածիցէ. և վասն բազում ցանկութեան կա՛: 38 Ոճանկ. Եւ զԱստուածս Հօր: 39 Ոճանկ. Յաւորս փախտականաց ընդ աստուծոյ օտարի... նոցա. կա՛ նա զբազումս: 43 Ոճանկ. Եւ իւրացուց: 44 Ոճանկ. Եւ եկեսցէ սրտմտ: 45 Ոճանկ. Յեփազով: 'ի լուսն. 'ի վերայ յԵփազնոն. նշանակէ՛ յապարանս: Զոր օրինակ մի՛ 'ի մէջ առեալ Բրէլ. Զխորան իւր յապարանս յԵփազնոն: Բազում. Որ փրկիցէ զնա: 12.2 Ոճանկ. Եւ յամօթս յափտեանականս: 3 Ոճանկ. Իբրև լուսաւորք 'ի Հաստա՛: 4 Ոճանկ. 'ի ժամանակ վախճանի: 'ի լուսն. Մինչև ուսցին բազումք. Համայնսն ոմանց 'ի բնաք: Որ օրինակ մի. մինչև ուսցին և սրբեսցին բազումք: 5 Օրինակ մի. Եւ աշա երկուք կացին յայս՝: 6 Ոճանկ. Եւ ասեմ ցայրն որ զգեցեալ էր զբաղեն... վախճան ժամանակի սքանչելեացդ զոր ա՛: 7 Ոճանկ. Եւ 'ի կէս ժամանակաց: 8 Ոճանկ. Եւ ես Դանիէլ լուայ: 9 Ոճանկ. Մինչև ցվախճան ժամանակի: 11 Ոճանկ. Եւ 'ի ժամանակէ փոփոխմանս... Հազար երեք Հարիւր երեսուն:

14.65 Նշո՛ւ է վերջին Համարն ժիւ Բրիտոն ըստ Լաթինացոց, զոր Բրիտանիոյ մէջ ընդ Յոնանեան բնագրին առնին ասարեսոր, և Ուկան 'ի սպաս զանե զնոն: 1 Ոճանկ. Բան զամենայն բարեկամս իւր: 2 Ուկան. Եւ էր կուռք մի: Բազում. Եւ ելաներ նմա ո՞: 3 Օրինակ մի. Երկիր պագանել նմա... երկիր Աստուծոյ իւրում: 5 Ոճանկ. Ոչ թուիցի քեզ Աստուած կենդանի: Ոճանկ. Եթէ ոչ տեսանես. և ասանկ. Եթէ ոչ տեսանիցես: 6 Ուկան. Ոչ է կերեալ դորա: 7 Ոճանկ. Եթէ ոչ ուտիցէ զսեղանն: 8 Ոճանկ. Մեռի Դանիէլ: 10 Յոնանս պակտի. Զկերակուրսդ. և զգինիդ խառնեալ դիցես. և փակեալ զգորմանս, և կնք: 11 Օրինակ մի. Եթէ ոչ գտցես զայդ ամենայն կերեալ: 13 Ոճանկ. Իբրև ելին նոքա արտաքս... փակեցին զդուռնս: 17 Ոճանկ. Ընդ բանալ դրանցն Հայեցալ թագաւորն 'ի սէ: 18 Ոճանկ. Զի մի՜ մտանիցէ 'ի... ընդ յատակսդ: 19 Ուկան. Տեսանեմ Հետս ար՛: 20 Բազում. Զգաղտնի դուռնս:

թե պղծի է. ահա աղիկ կենդանի է, ուտե՛ք և ըմպե՛ք. և ոչ կարես ասել թե չիցե դա աստուած կենդանի. արդ եկ պագ դմա երկիր: ²⁴Եւ ասէ ցնա Դանիէլ. Եւ Տեառն Աստուծոյ իմոյ երկիր պագանեմ, զի նա՛ է Աստուած կենդանի: ²⁵Բայց դու արքայ տուր իշխանութիւն, և սպանից զվիշապոյ առաջի ըտ առանց սրոյ և գաւազանի: Եւ ասէ թագաւորն. Տուեալ քեզ: ²⁶Եւ առ Դանիէլ եււ, ձիւթ, և ճարպ, և մազ. և եփեաց 'ի միասին և արար գնդակա, և եհար 'ի բերան վիշապին. և իբրե կերաւ պայթեաց վիշապն. և ասէ. Տեսէք զպաշտամունսդ ձեր: ²⁷Եւ եղև իբրե լրան Բաբելացիքն բարկացան յոյժ, և կուտեցան 'ի վերայ թագաւորին և ասէն. Հրեայ եղև թագաւորն. զի էլ կործանեաց, և զվիշապն սպան, զքուրմն կոտորեաց: ²⁸Եւ իբրե եկին, ասէն ցթագաւորն. Տուր մեզ 'ի ձեռս զԴանիէլ. ապա թե ոչ՝ սպանանեմք զքեզ և զտուն ըտ: ²⁹Եւ իբրե ետես թագաւորն եթէ կարի տագնապէն գնա, Հարկաւ 'ի ձեռս ետ նոցա զԴանիէլ: ³⁰Եւ նոցա արկին գնա 'ի գուրն առիւծոց. և անդ եր զվեց օր: ³¹Եւ էին 'ի գբին եւթն առեւծք. և տային նոցա Հանապազ երկու մարդս, և երկուս պատրուակա. բայց յայնժամ ոչ ինչ արկին նոցա, զի վաղվազակն կերիցեն զԴանիէլ: ³²Եւ էր Ամբակում մարգարտ 'ի Հրեաստանի. և եփեաց թան, և բրդեաց Հաց 'ի կուր. և երթայր յանդ տանել մշակաց իւրոց: ³³Եւ ասէ Հրեշտակ Տեառն ցԱմբակում. Տար զճաշդ զոր ունիս՝ 'ի Բաբելոն Դանիէլի՝ 'ի գուրն առիւծոց: ³⁴Եւ ասէ Ամբակում. Տէր՝ զԲաբելոն իմ չիք տեսեալ, և զգուրն ոչ գիտեմ ուր իցէ: ³⁵Եւ բուռն եհար Հրեշտակն զգագաթմանէ նորա, և կալաւ զվարսից գլխոյ նորա, և եդ գնա 'ի Բաբելոն 'ի վերայ գբոյն սաստկութեամբ Հոգւոյ իւրոյ: ³⁶Եւ արդականաց Ամբակում՝ և ասէ. Դանիէլ Դանիէլ արի՛ առ զճաշդ զոր առաքեաց քեզ Աստուած: ³⁷Եւ ասէ Դանիէլ. Յիշեցեր զիս Աստուած, և ոչ ընդ վայր Հարեր զսիրելիս ըտ: ³⁸Եւ յարեաւ Դանիէլ և եկեր. և Հրեշտակ Աստուծոյ տարաւ զԱմբակում նոյնժամայն անդրէ 'ի տեղի իւր: ³⁹Եւ թագաւորն եկն յաւուրն եւթներորդի աշխարհէլ զԴանիէլ. և իբրե եկն 'ի բերան գբոյն, և Հայեցաւ, և ետես զի նստեր Դանիէլ. ⁴⁰աղաղակեաց 'ի ձայն մեծ՝ և ասէ. Մեծ էս Տէր Աստուած Դանիէլի. և չիք այլ ոք բաց 'ի քէն: Եւ առ գնա 'ի վեր: ⁴¹Եւ զմասակարս կորստեան նորա արկին 'ի գուրն. և գէշ գէշ պատառեցան նոյնժամայն առաջի նորա:

Ապարեցաւ Մարգարէն ինն Դանիէլ:

ՆԱԽԱԴԻՌՈՒԹԻՒՆ ԵԶԵԿԻԵԼԻ ՄԱՐԳԱՐԵԻ

Եզեկիէլ Նաբուքոդոնոսորայ յերրորդ ելանէն յերուսաղէմ, գերի վարեցաւ ընդ Յովակիմայ արքայի, որ նա իւքն է Յեզոնիա՝ Հայր Սաղաթիելի. յորոյ Հինգերորդ ամի գերուսթեան սկսաւ մարգարեանալ Եզեկիէլ 'ի Բաբելոն: Եւ է պատճառ պանչելի տեսլանն՝ զոր ետես, այսպէս: 'ի գլուխ ամ պարզութեան Հասեալ Հրեիցն բազում գերեալ եղեն 'ի Բաբելոն, ընդ որս և արքայն Յեզոնիա. իսկ մնացեալն անդէն ոչ զգաստանային, այլ վստահացալք 'ի տաճարն որ չև էր Հրկիզեալ, ուր Համարէին բնակել զԱստուած. և անշար կարծէին մատնել գնա Հեթանոսաց, որով ամբարտաւանալք ևս 'ի չարիս յառաջիկայ: Եւ զի 'ի ժամանակի անդ Երեմիաս 'ի միջի նոցա էր յերուսաղէմ. որ թէպէտ խրատեր և յանդիմանէր գնոսա՝ ոչ Հաւանէին. այլ ընդ Հակառակս ելեալ ասէին գնա, և իբրե ընդ թշնամի ինքեանց Հայելով ընդ նա, և ընդ բարեկամ Քաղղեացոց, ոչ միայն չսէին նմա, այլ և սպանանել և ջանային: Անուռ Աստուած 'ի ձեռն մարգարեական շտրՀիւ զԵզեկիէլ 'ի Բաբելոն, ընդ որում ոչ գլոր Հրեիցն իրը նախանձու որպէս ընդ Երեմիայի. և տայ նմա Համաձայնել Երեմիայի 'ի կշտամբանս չարեաց Հրեիցն, և 'ի սպառնալիս կործանման

23 Ուկան. Ահաասիկ կենդանի է: 24 Ուկան. Երկիր պագից. զի նա: 25 Իսաի-մ. Տուր ինձ իշխա՛մ... զվիշապոյ առանց սրոյ: Ուկան. Տուեալ է քեզ: 29 Ուկան. Տագնապէին գնա. Հարկաւ ետ 'ի ձեռս նոցա: Ուր Ուկան. Հարկիւ ետ 'ի ձեռ: 32 Օրինակ մի. Հաց 'ի կերակուր: 39 Ուկան. Եւ եկն 'ի բերան գբ... և ետես զԴանիէլ զի նստեր. և արդ: 41 Եւ ինչն ԳրքաԳործ մեր յայն Էան Կարաբէն զՄարգարէն ինն Դանիէլ. պատառեցան նոյն ժամայն առաջի նորա: Ուր Ուկան յաւելու Համար 42. Յայնժամ ասէ թագաւորն. Պակսուցուն ամենայն բնակիչ ընդՀանորոյ երկրի յԱստուծոյ Դանիէլի. զի նա է փրկիչ արարող նշանաց և պանչելեաց երկրի. որ փրկեաց զԴանիէլ 'ի գբոյ առիւծոց:

քաղաքին և տաճարին թե ոչ դարձցին: Զի 'ի Հեռուստ 'ի Բաբելոն սպառնալով նորա, զոր 'ի ձեռն երթեկեաց ունէին լսել որք յերուսաղէմ, թերեւ Հաւանեցին անսալ՝ զի ապրեցին: Արդ՝ ետես մարգարեա զտեսիլ փառացն Աստուծոյ 'ի վերայ քրովքից, ընդդէմ կարծեացն Հրեից թե չէ Աստուած կարօտ տաճարին, կամ քրովքիցն որ անդ. զի յևս զարմանալի կենդանեաց պաշտի. և յինսայէ մատնել զտաճարն Հանդերձ անդարձ Հրեիցն Նաբուքոդոնոսորայ. զոր և կերպարանօք գագանացն դրոշմէ գնա: Զի թէպէտ մարդ է բնութեամբ բուռն և իբրե զառեծ, և սուր իբրե զարծուի, կասող և մանրող իբրե զգուրակ. զոր և ածելոց էր 'ի վերայ նոցա և տաճարին: Եւ զի կատարելոց էր զսպառնալիսս, ածէ տեսլեամբ զմարգարես յերուսաղէմ և ցուցանէ նմա զճառակ և զյայտի չարիս նոցա, ընդ որոց յաճախէ սպառնալիս յիշմամբ երախտեացն որ առ նոսա՝ յեզիպտոսէ և յառաջ. և զանազան օրինակօք ցուցանէ զանհրաժեշտ պատուհան, յորում ոչ ունէին գտանել միսթաբութիւն. օրինակաւ չմիսթաբելոյն Եզեկիէլի 'ի մեռանել կնոջն: Սպառնայ և 'ի վերայ այլազգեացն որք ոտնՀար լինէին Հրեից: Յիշէ և զառնուլն Երուսաղէմի. և դարձեալ կշտամբէ զունսն, և ապա տայ անտիս դարձի առ լերինս որոց սպառնացաւ 'ի ժամ բարկութեանն: Եւ յարովթեամբ ոսկերացն, և շինածով տաճարին, և սահմանօք ցեղիցն, և դրամք քաղաքին ըստ ցեղիցն Հաստատ զդարձ Հրեիցն. և զշինուած տաճարին, և զկանգնել պարսպին և դրանցն Երուսաղէմի. և 'ի նոյն նկարէ զշինութիւն եկեղեցւոյ, և զվայելչութիւն անձեռագործ վերնոյն Երուսաղէմի, և պանչելի դրանցն. զոր ևս յայտնի ցուցանէ ՅովՀաննէս 'ի Յայտնութեանն: Եւ ունի մարգարես պատմութիւն ժամանակի ամաց քսանից:

Գլուխը գրոց Եզեկիէլի Մարգարէի

Ա. Տեսիլ գագանացն ըստ նկարագրին, 'ի վերայ բանաւորաց, գագանաց անանոց և թոշնոց. և անիւքն 'ի վերայ ժամանակի՝ զտիրելն Աստուծոյ յայտնէ. և նովա զվերջին գալն Քաղղեացոցն, և զաւերն Երուսաղէմի: Իսկ ըստ մարգարեութեան՝ զմարդանայն Քրիստոսի, և զկառավարելն 'ի խաչն. և զեկեղեցւոյ յայտնէ. իսկ ըստ բարոյից՝ զչորս առաքինութիւնս յորս Հանգչի Աստուած. ևս և վանն Հանդերձեալ գալստեանն Քրիստոսի: Ամբաստանէ Աստուած զԲարայէլէ, և ջամբեալ զմատեանն՝ կարգէ գնա դէտ 'ի վերայ Իսրայելի:

Բ. 'ի կշտամբանս անարժանիցն կապանօք և լուծեամբ ճգնի մարգարէն: Դրոշմէ աղիւստիւն զկործանումն Երուսաղէմի. և 'ի կողմն ննջելովն՝ չափէ զժամանակն 'ի մարգարեութեանն իւրմէ մինչև յառաջին ամն Կիւրոսի՝ քառասուն ամ. և յաւերածէ տաճարին մինչ 'ի կանգնումն պարսպացն Երուսաղէմի առ Նեեմա, Հարեւր և յիսուն ամ. և ճշելով զինքն՝ գուշակէ զսով և զգերութիւն. որ և առ մեզ պաշտի դատաստանս՝ անստ և 'ի Հանդերձեալն:

Գ. Սպառնալով լերանցն զանկրէպ սուրն նշանակէ, և զկործանումն բազնացն. և կրկնելովն զվախճանն և զճախումն նոցա՝ 'ի սրոյ և 'ի սովոյ. և զըմբռնիլն Սեղեկիայ:

Դ. Համարձեալ զմարգարէն ածէ յերուսաղէմ, և ցուցանէ նմա զկուտն 'ի դրոշմ և յորմն տաճարին. և զի լային զԹամուզ, որ է Ադրիանոս յառապալել. ընդ որոյ վեց տապարաւորս արձակէ 'ի կոտորել. իսկ 'ի դրոշմեալն խորՀրդով խաչին խնայել. և ցանել Հուր 'ի քաղաքին:

Ե. Հակառակ մարգարեանայ չարախրատիցն. որք ասէին թե ոչ գերիմք՝ այլ աստ վախճանիմք իբրե և 'ի կաթնս. որոց սպառնայ ցրել, և յետ փոքր ինչ դարձեալ ժողովել:

Շ. Գրեւոյ զգեստիւն և գաղղ ելանելովն՝ զխաչիլն Սեղեկիայ և զըմբռնիլն, և զկուրովթեամբ ածիլն 'ի Բաբելոն նշանակէ:

Ը. Դարձեալ իւրով կարօտութեամբն նշանակէ մարգարէն ըզլլկիւսն սովոյն 'ի պաշարմանն. և թէ փութով Հասանեն նոցա չարիցն:

Ճ. Տարագրէ Դիւրայէլէ զսուտ մարգարէն, որք զխախտով ժողովորդն իբրե զորմն ծեփէին խաղաղութիւն ըղձանալով. անիծանէ և քրմուհեացն ընդ սուտ տեսլանցն. և զի պաշարանական Հմայս 'ի բազուկս և 'ի գլուխս նոցա կապէին, զորս 'ի միջոյ բառնալ սպառնայ:

Թ. Ասէ և վանն խտորեկոցն 'ի կուտն և 'ի մոլիսն, թէ էս Տէր թոյլ տաց ստոցն ըստ ախորժելոյ նոցա տալ պատասխանի, որպէս Սեղեկիայն Աբասբաւ, և կորուսից զխաբօղմն և զխաբեալսն 'ի զգուշութիւն այլոց:

Ժ. Զի ոչ շահողացն ապաշխարութեամբ զփրկութիւնն՝ ոչ կարեն օգնել արդարքն. և որ երբեմն զմի ոք խնդրէ 'ի խրամ ցանգոյն զի մի՛ զոյոյն բարձցէ. այժմ՝ զերիսն ասէ անկարս, զի մի՛ ծոյլս արասցէ: Պաշտի բանս և 'ի Հանդերձեալն դատաստան:

ԺԱ. Փայտիւ որթուն զՀրկիզութիւն քաղաքին նշանակէ, որք 'ի Հրոյ յեզիպտոսէ ելին, և 'ի Հուր Բաբելացոցն մաշին վանն